



Warum ein Interkulturelles Netz Altenhilfe?

Augsburg hat als Großstadt und ehemalige Textilstadt einen überdurchschnittlichen Anteil an BürgerInnen mit Einwanderungsgeschichte. Nach verschiedenen Untersuchungen im Bundesgebiet ist diese Bevölkerungsgruppe aufgrund von ungünstigen Lebens- und Arbeitsbedingungen besonders von Krankheit und daher von früher eintretender Pflegebedürftigkeit betroffen. Die vorhandenen Angebote im Altenhilfereich und im Bereich der Demenzerkrankung werden bisher nicht in Anspruch genommen. Umgekehrt kennen die verschiedenen Dienste und Institutionen der Altenhilfe die Lebenslage und Kultur der Einwanderer nur vom Hörensagen und sind nur sehr bedingt auf die neuen Anforderungen vorbereitet. Integration – und zwar im hohen Lebensalter – bekommt hier einen neuen Stellenwert und ein neues Gewicht! Hier will das Projekt ansetzen und den Weg für ein „Interkulturelles Netz Altenhilfe“ bereiten.

Neden yaşlılar için kültürlerarası yardım ağı?

Büyükşehir ve eski bir tekstil şehri olarak Augsburg'da göçmen uyruklu vatandaşların oranı sayısal olarak ortalamanın üzerindedir. Bölgede yapılan farklı araştırmalara göre bu göçmen grubu zor şartlardaki yaşam ve iş koşullarından dolayı özellikle hastalık ve erken bakıma ihtiyaçla karşı karşıya kalmışlardır. Yaşlılara sunulan yardım ve Demans Hastalığıyla ilgili hizmetlerden de şimdiye kadar yeterince faydalanamamışlardır. Yaşlılara hizmet veren uzman kuruluşlar, göçmenleri yeterince tanımadıklarından dolayı ihtiyaçlara sınırlı bir şekilde karşılık verebilmektedir. Entegrasyon – hatta ilerlemiş yaşta bulunan göçmen vatandaşlarımız bu projede yeni bir değer ve önem kazanacaktır. Bu sebeplerden dolayı, **ina** projesi „kültürlerarası yaşlılara yardım ağı“ için önemli bir rehber olacaktır.

Interkulturelles Netz Altenhilfe Yaşlılar için Kültürlerarası Yardım Ağı SIC – Tochtergesellschaft der AWO Augsburg

Adresse Wilhelm-Hauff-Straße 28, 1. Stock, links
86161 Augsburg

Telefon 0821.568 81 82
Telefax 0821.568 81 89
E-Mail n.oswald@sic-augsburg.de

Telefon 0821.568 81 84
Telefax 0821.568 81 89
E-Mail n.sertkaya@sic-augsburg.de

Telefon 0821.568 81 83
Telefax 0821.568 81 89
E-Mail u.sayin@sic-augsburg.de



ina

Interkulturelles
Netz Altenhilfe

Yaşlılar için
Kültürlerarası
Yardım Ağı



*Burada yaşlanacağımı
hiç düşünmemiştim!
Ich hätte nie gedacht
hier alt zu werden!*

Ein Modellprojekt gefördert durch:

sic
Tochtergesellschaft
der AWO Augsburg

Stadt Augsburg

**Bayerisches
Staatsministerium
für Gesundheit
und Pflege**

Arbeitsgemeinschaft
der Pflegekassen-
verbände in Bayern

Private
Pflegepflichtversicherung



Information und Beratung

ina will Pflegebedürftige und ihre Angehörigen informieren und beraten, um sie bei der Bewältigung der großen Herausforderung durch die Pflege zu unterstützen.

- ◆ Kooperation mit den Fachberatungsstellen für Senioren
- ◆ Zusammenstellung von geeignetem Informationsmaterial in der jeweiligen Sprache
- ◆ Information über die gesetzlichen Regelungen zu den Leistungen von Kranken- und Pflegekassen
- ◆ Kooperation mit Migrantenselbsthilfeorganisationen

Bilgi ve Danışmanlık

ina, bakıma muhtaç olanlara ve onların aile bireylerine yaşadıkları büyük zorlukların üstesinden gelebilmeleri için bilgilendirme ve danışmanlık hizmetleri sunar.

- ◆ Gereken bilgileri ihtiyaç duyulan dilde hazırlar
- ◆ Yaşlılara yönelik yardım kaynakları hakkında bilgilendirme yapar
- ◆ Bakım ve Sağlık-Sigorta kurumlarının hizmetleriyle ilgili kanuni kurallar hakkında bilgi verir
- ◆ Augsburg şehrinde mevcut olan göçmen kökenli kurumlar arasında iletişimi sağlar

Angebote für den Fachbereich

ina fördert den Kontakt und das gegenseitige Verständnis zwischen Bürgern mit Migrationshintergrund und der Altenhilfe, durch:

- ◆ **ina** beschreibt die Situation, die Bedürfnisse und die Lebenslage der betroffenen Bürger
- ◆ **ina** führt Fortbildungen über Kultur und Wertvorstellungen der Migranten für die Altenhilfe durch
- ◆ **ina** macht Migranten mit dem System der Altenhilfe vertraut

Kültürlerarası açılım

ina yaşlılara sunulan yardımı, yaşlı göçmen ve yakınları arasındaki karşılıklı anlayışı ve birbirleriyle olan yakın ilişkiyi teşvik etmektedir.

- ◆ **ina** – göçmen vatandaşların durumlarını, ihtiyaçlarını ve hayat hikâyelerini tanımlar
- ◆ **ina** – yaşlılara yönelik yardım sistemi için göçmenlerin kültür ve değerleri üzerine eğitim seminerleri düzenler
- ◆ **ina** – göçmenlere ve yaşlılara yönelik olan yardım sistemini tanıtır

Angebote für die Zielgruppe

Einwandererfamilien und ihre Angehörigen stützen und helfen im Alltag einander, sie kennen aber bisher die Möglichkeiten der Altenhilfe nicht. **ina** will deshalb vorhandene Ressourcen aktivieren.

- ◆ **ina** deutsch-türkischsprachiger Besuchsdienst
- ◆ **ina** türkischsprachiger Frühstückstreff für Senioren
- ◆ **ina** türkischsprachige niedrigschwellige Betreuungsgruppe
- ◆ Türkischsprachige Wohngruppe im Seniorenzentrum Christian-Dierig-Haus

ina Türk yaşlılarına sunduğumuz hizmetler

Göçmen aileleri ve bireyleri günlük hayatta birbirlerini desteklemekte ve yardımlaşmaktadırlar, fakat şimdiye kadar yaşlılara sunulan imkânlardan yeterince haberdar değildirler. **ina**, göçmenlerin mevcut olan yardım kaynaklarından faydalanmalarını ister. Bunu gerçekleştirmek için:

- ◆ Türkçe-Almanca olarak yaşlılara yönelik **ina** ziyaretleri gerçekleştirir
- ◆ Yaşlılara yönelik Türkçe konuşulan **ina** kahvaltı keyfi etkinliğini düzenler
- ◆ Türkçe konuşulan **ina** gözetimli bakım grubu faaliyeti yapar
- ◆ Yaşlı Bakım Merkezi Christian-Dierig-Haus

Zitate aus dem ina Interview: Helga Rasehorn mit einer türkischen „Gastarbeiterin“:

Ich bin 1968 allein ohne meinem Mann und meine Kinder nach Deutschland gekommen.

Ben 1968 senesinde, eşimi ve çocuklarımı arkamda bırakıp yalnız Almanya'ya geldim.

„Böse Gedanken tun dem Menschen nicht gut. Sie beherrschen ihn, übertragen sich auf die anderen Menschen und kommen so immer wieder zu ihm zurück.“

„Kötü düşünceler insanı huzursuz eder ve ona hakim olur. O da onu başka insanlara taşır, bu kötü düşünceler de her zaman tekrar geri kendine döner.“

In Deutschland kenne ich die Wege, aber die Sprache nicht. In der Türkei kenne ich die Sprache, aber die Wege nicht ...

Almanya'nın yollarını biliyorum ama dilini değil, Türkiye'nin ise dilini biliyorum, ama yollarını değil ...